ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 21ης Ιουνίου 1985

σχετικά με τις αιτήσεις που υπέβαλε η Görtz & Co., Duisburg, για την επιστροφή των δασμών αντιντάμπινγκ που έχουν εισπραχθεί για ορισμένες εισαγωγές νημάτων βάμβακος καταγωγής Τουρκίας

(85/319/ΕΟΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2176/84 του Συμβουλίου της 23ης Ιουλίου 1984 για την άμυνα κατά των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ ή επιδοτήσεων εκ μέρους χωρών μη μελών της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας [1], και ιδίως το άρθρο 16,

Εκτιμώντας ότι:

Α. **Διαδικασία**

(1). Στις 3 Δεκεμβρίου 1981 η Επιτροπή, με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3453/81 [2], επέβαλε προσωρινό δασμό αντιντάμπινγκ ύψους 16 % σε ορισμένες εισαγωγές νημάτων βάμβακος καταγωγής Τουρκίας· στις 3 Απριλίου 1982, με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 789/82 του Συμβουλίου [3] επιβλήθηκε οριστικός δασμός αντιντάμπινγκ ύψους 12 % στο εν λόγω προϊόν και τα ποσά που κατατέθηκαν ως εγγύηση συνέπεια της επιβολής του προσωρινού δασμού από την 1η Ιανουαρίου 1982, δυνάμει του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3453/81, εισπράχθηκαν οριστικά για όλο το ποσό του οριστικού δασμού.

(2) Στις 30 Ιουλίου 1982, επιτεύχθηκε συμφωνία, μεταξύ της Επιτροπής, αφενός, και της τουρκικής κυβέρνησης και της ένωσης τούρκων εξαγωγέων κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων, αφετέρου. Στα πλαίσια αυτής της συμφωνίας, οι τουρκικές αρχές και οι τούρκοι εξαγωγείς συμφώνησαν να αυξήσουν σε καθορισμένα επίπεδα τις τιμές για τις εξαγωγές νημάτων βάμβακος στη Κοινότητα (που στο εξής καλούνται «οι τιμές της συμφωνίας»).

Η συμφωνία προέβλεπε επίσης την περιοδική αναπροσαρμογή αυτών των τιμών για να λαμβάνονται υπόψη οι μεταβολές των τιμών του ακατέργαστου βάμβακος στην Τουρκία οι οποίες θα είχαν επιπτώσεις στις τιμές των νημάτων βάμβακος στην Τουρκία. Οι τιμές της συμφωνίας ήταν ισοδύναμες με τις κανονικές αξίες που καθορίστηκαν οριστικά στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 789/82 και, συνεπώς, εξάλειψαν το περιθώριο ντάμπινγκ όπως είχε καθοριστεί τελικά. Στα πλαίσια της αυτής της συμφωνίας, αποφασίστηκε ότι δεν ήταν πλέον αναγκαίο να εισπράττεται ο δασμός αντιντάμπινγκ. Ως εκ τούτου, ο οριστικός δασμός καταργήθηκε με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2306/82 του Συμβουλίου [4]. Ωστόσο, ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 789/82 εξακολούθησε να ισχύει για τα αγαθά τα οποία είχαν ήδη εισαχθεί στο τελωνειακό έδαφος της Κοινότητας αλλά δεν είχαν ακόμη τεθεί σε ελεύθερη κυκλοφορία.

(3) Από την 1η Απριλίου 1982 μέχρι τις 28 Φεβρουαρίου 1983, ένας εισαγωγέας νημάτων βάμβακος από την Τουρκία, η Görtz & Co., Duisburg, υπέβαλε πολλές αιτήσεις στις γερμανικές αρχές για τις επιστροφές ποσών συνολικού ύψους . . . [5] DM που είχε καταβάλει οριστικά ως δασμούς αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές των νημάτων βάμβακος από την Τουρκία. Οι γερμανικές αρχές διαβίβασαν τις αιτήσεις στην Επιτροπή.

(4) Μετά την υποβολή συμπληρωματικών αποδεικτικών στοιχείων από τον αιτούντα, η Επιτροπή εξέτασε τις αιτήσεις. Ο αιτών ενημερώθηκε σχετικά με τα προκαταρκτικά αποτελέσματα της εξέτασης αυτής και του δόθηκε η ευκαιρία να γνωστοποιήσει τις απόψεις του, οι οποίες λήφθηκαν υπόψη πριν από τη λήψη της παρούσας απόφασης.

(5) Η Επιτροπή ενημέρωσε τα κράτη μέλη και εξέφρασε τη γνώμη της σχετικά με το θέμα. Όλα τα κράτη μέλη συμφώνησαν με την άποψη της Επιτροπής.

Β. **Επιχειρήματα του αιτούντος**

(6) Ο αιτών βάσισε τις αιτήσεις του στον ισχυρισμό ότι οι κανονικές αξίες του τούρκου προμηθευτή του ήταν χαμηλότερες από τις τιμές που είχαν καθοριστεί οριστικά στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 789/82. Ως προς αυτό, υπέβαλε δήλωση στην οποία παρέθετε ορισμένα επίπεδα τιμών στην Τουρκία αλλά η πηγή αυτής της πληροφορίας δεν αποκαλύφθηκε και δεν συνοδευόταν από κανένα αποδεικτικό στοιχείο. Ο αιτών επίσης ισχυρίστηκε ότι ορισμένες από τις αποστολές στις οποίες αναφέρεται η αίτησή του, περιείχαν νήματα βάμβακος χαμηλής ποιότητας και ότι, ως εκ τούτου, η κανονική αξία αυτών των αποστολών έπρεπε να μειωθεί αντίστοιχα.

---

(1) ΕΕ αριθ. L 201 της 30. 7. 1984, σ. 1.
(2) ΕΕ αριθ. L 347 της 3. 12. 1981, σ. 19.
(3) ΕΕ αριθ. L 90 της 3. 4. 1982, σ. 1.
(4) ΕΕ αριθ. L 246 της 21. 8. 1982, σ. 14.
(5) Στο κείμενο της παρούσης αποφάσεως που δημοσιεύθηκε, ορισμένοι αριθμοί παρελήφθησαν σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 8 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2176/84 του Συμβουλίου περί μη αποκαλύψεως επαγγελματικών απορρήτων.

(7) Επιπλέον, ο αιτών ισχυρίστηκε ότι οι τιμές της συμφωνίας που αναφέρονται στην παράγραφο 2, δεν έπρεπε να χρησιμοποιηθούν ως κανονικές αξίες επειδή δεν ήταν οι πραγματικές τιμές, δεδομένου ότι είχαν καθοριστεί με διαπραγμάτευση μεταξύ της Κοινότητας και της Τουρκίας και ότι, ως εκ τούτου, δεν αντανακλούσαν τα σημερινά επίπεδα τιμών στην Τουρκία. Εξάλλου, ο αιτών προέβαλε το επιχείρημα ότι η απόφαση της Επιτροπής να χρησιμοποιήσει ορισμένες αναπροσαρμοσμένες κανονικές αξίες για τις αποστολές που τέθηκαν σε ελεύθερη κυκλοφορία στην Κοινότητα, παράγραφοι 10 και 11 κατωτέρω, μετά τις 28 Αυγούστου 1982, δεν είναι σύμφωνη με το άρθρο 2 Β, της νομοθεσίας αντιντάμπινγκ της Κοινότητας (ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3017/79 του Συμβουλίου [1]), που ίσχυε τότε έχει αντικατασταθεί από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2176/84). Σχετικά με αυτό, ο αιτών ισχυρίζεται ότι το άρθρο 2 Β επιτρέπει να χρησιμοποιηθεί μόνο μία κανονική αξία για όλες τις εν λόγω αποστολές.

Γ. Δυνατότητα αποδοχής

(8) Η αίτηση μπορεί να γίνει αποδεκτή εφόσον έχει υποβληθεί σύμφωνα με τις σχετικές διατάξεις της κοινοτικής νομοθεσίας αντιντάμπινγκ ιδιαίτερα όσον αφορά τα χρονικά όρια.

Δ. Το βάσιμο της αίτησης

(9) Εξετάζοντας την ισχύ της αίτησης του αιτούντος, η Επιτροπή χρησιμοποίησε ως κανονικές αξίες τις τιμές της συμφωνίας (παράγραφος 2 ανωτέρω) που ίσχυαν όταν τα εν λόγω αγαθά είχαν τεθεί σε ελεύθερη κυκλοφορία στην Κοινότητα. Για τα αγαθά που είχαν τεθεί σε ελεύθερη κυκλοφορία μέχρι τις 28 Αυγούστου 1982, χρησιμοποιήθηκαν οι αρχικές τιμές της συμφωνίας και για τα αγαθά που είχαν τεθεί σε ελεύθερη κυκλοφορία μετά την ημερομηνία αυτή, χρησιμοποιήθηκαν οι αναπροσαρμοσμένες τιμές της συμφωνίας.

(10) Η Επιτροπή θεώρησε την ημερομηνία κατά την οποία τα αγαθά τέθηκαν σε ελεύθερη κυκλοφορία στην Κοινότητα σαν βάση για να αποφασίσει ποια από τις κανονικές αξίες που αναφέρονται στην παράγραφο 9 (αρχικές ή αναπροσαρμοσμένες τιμές της συμφωνίας) ήταν η καταλληλότερη. Κατά την ημερομηνία αυτή, γεννάται η υποχρέωση καταβολής του δασμού και ο εισαγωγέας μπορεί να υποβάλει αίτηση επιστροφής και, κατά συνέπεια, πρέπει να ληφθούν υπόψη οι συνθήκες που επικρατούν κατά την ημερομηνία αυτή.

(11) Λαμβάνοντας την απόφαση να χρησιμοποιηθούν σαν κανονικές αξίες οι τιμές της συμφωνίας που ίσχυαν κατά την στιγμή κατά την οποία τα αγαθά τέθηκαν σε ελεύθερη κυκλοφορία, εξετάσθηκε ο ισχυρισμός του αιτούντος ότι οι τιμές της συμφωνίας δεν ήταν οι πραγματικές τιμές δεδομένου ότι είχαν καθοριστεί με διαπραγμάτευση μεταξύ της Κοινότητας και της Τουρκίας και, συνεπώς, δεν αντανακλούσαν τις πραγματικές τιμές στην Τουρκία. Η Επιτροπή απέρριψε αυτό το επιχείρημα επειδή οι τιμές της συμφωνίας ήταν πράμγατι ισοδύναμες με τις κανονικές αξίες που είχαν καθοριστεί με βάση την κατασκευασμένη αξία σε αντιπροσωπευτικές εταιρίες, κατά την έρευνα της Επιτροπής στην Τουρκία σχετικά με την ύπαρξη ντάμπινγκ και, συνεπώς, ισοδύναμες με τις τιμές που είχαν καθοριστεί οριστικά στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 789/82.

(12) Η Επιτροπή χρησιμοποίησε αυτή τη μέθοδο καθορισμού της κανονικής αξίας σε αντιπροσωπευτικές εταιρίες μόνο επειδή οι μεμονωμένοι τούρκοι εξαγωγείς δεν απάντησαν στις αιτήσεις της για παροχή πληροφοριών σχετικά με τις εγχώριες τιμές και τις τιμές εξαγωγής. Αντίθετα, η ένωση τούρκων εξαγωγέων κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων ήλθε σε επαφή με την Επιτροπή, και προσφέρθηκε εθελοντικά, εξ ονόματος όλων των τούρκων εξαγωγέων, συμπεριλαμβανομένου του τούρκου προμηθευτή του αιτούντος, να δώσει πληροφορίες για τις τιμές οι οποίες, σύμφωνα με τους ισχυρισμούς της, ήταν αντιπροσωπευτικές και μπορούσαν να επαληθευθούν στις εγκαταστάσεις ορισμένων από τους μεγαλύτερους εξαγωγείς στην Κοινότητα. Η Επιτροπή αποδέχθηκε τη λύση αυτή δεδομένου ότι η νομοθεσία αντιντάμπινγκ της Κοινότητας προβλέπει ρητά τη χρήση τέτοιας αντιπροσωπευτικής μεθόδου και επειδή η ένωση τούρκων εξαγωγέων κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων επιβεβαίωσε ότι οι εξαγωγείς που είχαν επιλεγεί γι' αυτό τον σκοπό, ήταν πράγματι αντιπροσωπευτικοί.

(13) Επομένως, αν θεωρηθεί ότι οι προαναφερόμενες τιμές της συμφωνίας είναι ισοδύναμες προς τις κανονικές αξίες που καθορίστηκαν οριστικά στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 789/82 και ότι αυτές οι κανονικές αξίες υπολογίστηκαν σύμφωνα με τις σχετικές διατάξεις της νομοθεσίας αντιντάμπινγκ της Κοινότητας, η Επιτροπή θεωρεί ότι είχε πλήρως το δικαίωμα να τις χρησιμοποιήσει για το σκοπό στο πλαίσιο αυτής της αίτησης επιστροφής. Δεδομένου ότι οι αρχικές τιμές της συμφωνίας εξακολούθησαν να ισχύουν μέχρι τις 28 Αυγούστου 1982, θεωρήθηκε επίσης σκόπιμο να χρησιμοποιηθούν ως κανονικές αξίες για όλα τα αγαθά που είχαν τεθεί σε ελεύθερη κυκολοφορία στην Κοινότητα μέχρι την ημερομηνία αυτή.

(14) Όσον αφορά τα αγαθά που τέθηκαν σε ελεύθερη κυκλοφορία στην Κοινότητα μετά τις 28 Αυγούστου 1982, η Επιτροπή αποφάσισε να απορρίψει το επιχείρημα του αιτούντος ότι δεν έπρεπε να χρησιμοποιηθούν οι αναπροσαρμοσμένες κανονικές αξίες, επειδή η συμφωνία προέβλεπε την περιοδική αναπροσαρμογή των τιμών της συμφωνίας ώστε να αντανακλάται η αύξηση των κανονικών αξιών, και η ένωση τούρκων εξαγωγέων κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων συμφώνησε με την απόφαση αυτή. Σχετικά με αυτό, η Επιτροπή δεν αποδέχεται τον

[1] ΕΕ αριθ. L 339 της 31. 12. 1979, σ. 1.

ισχυρισμό ότι το άρθρο 2 Β του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2176/84 αποκλείει οπωσδήποτε την αναπροσαρμογή των κανονικών αξιών. Αυτές οι διατάξεις του άρθρου 2 Β πρέπει να συνδυάζονται με τις διατάξεις του άρθρου 2 παράγραφος 9 που αναφέρει ότι η σύγκριση μεταξύ των κανονικών αξιών και των τιμών εξαγωγής πρέπει να γίνεται όσο το δυνατόν συγχρόνως. Προκύπτει λοιπόν ότι οι κανονικές αξίες μπορούν να αναπροσαρμόζονται κατά τον υπολογισμό των περιθωρίων ντάμπινγκ. Οπωσδήποτε η χρησιμοποίηση των αναπροσαρμοσμένων κανονικών αξιών (σ' αυτή την περίπτωση των αυξημένων κανονικών αξιών) για ορισμένες αποστολές δεν επηρέασε την αίτηση του αιτούντος δεδομένου ότι οι τιμές εξαγωγής του ήταν πράγματι χαμηλότερες από τις αρχικές τιμές της συμφωνίας. Επομένως, το δεύτερο θέμα που έθεσε ο αιτών δεν έχει πρακτικά σημασία για τα συμπεράσματα της Επιτροπής στην περίπτωση αυτή.

(15) Επομένως, για τα αγαθά που τέθηκαν σε ελεύθερη κυκλοφορία στην Κοινότητα μετά τις 28 Αυγούστου 1982, η Επιτροπή αποφάσισε ότι οι κανονικές αξίες που θα χρησιμοποιηθούν πρέπει να είναι ισοδύναμες με τις αναπροσαρμοσμένες τιμές της συμφωνίας.

(16) Η Επιτροπή αποφάσισε επίσης να απορρίψει την αίτηση του αιτούντος ότι πρέπει να χρησιμοποιηθούν χαμηλότερες κανονικές αξίες για ορισμένες αποστολές επειδή τα νήματα βάμβακος ήταν χαμηλότερης ποιότητας. Αυτό επειδή, μολονότι η συμφωνία που αναφέρεται στην παράγραφο 2 προβλέπει τη χρησιμοποίηση χαμηλότερων τιμών εξαγωγής για νήματα βάμβακος χαμηλότερης ποιότητας, ο αιτών δεν προσκόμισε κανένα αποδεικτικό στοιχείο για να στηρίξει την αίτηση του και, οπωσδήποτε, δεν προσδιόρισε ποιές από τις αποστολές ήταν, σύμφωνα με τους ισχυρισμούς του, χαμηλότερης ποιότητας.

(17) Η σύγκριση των κανονικών αξιών που αναφέρονται στις παραγράφους 13 και 15 ανωτέρω με τις τιμές εξαγωγής των εν λόγω αγαθών, δείχνει ότι η αίτηση το αιτούντος δεν αιτιολογείται,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Οι αιτήσεις επιστροφής που υπέβαλε η Görtz & Co., Duisburg, από την 1η Απριλίου 1982 μέχρι τις 28 Φεβρουαρίου 1983 απορρίπτονται.

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση αυτή απευθύνεται στην Görtz & Co., Duisburg.

Βρυξέλλες, 21 Ιουνίου 1985.

Για την Επιτροπή

Willy DE CLERCQ

Μέλος της Επιτροπής